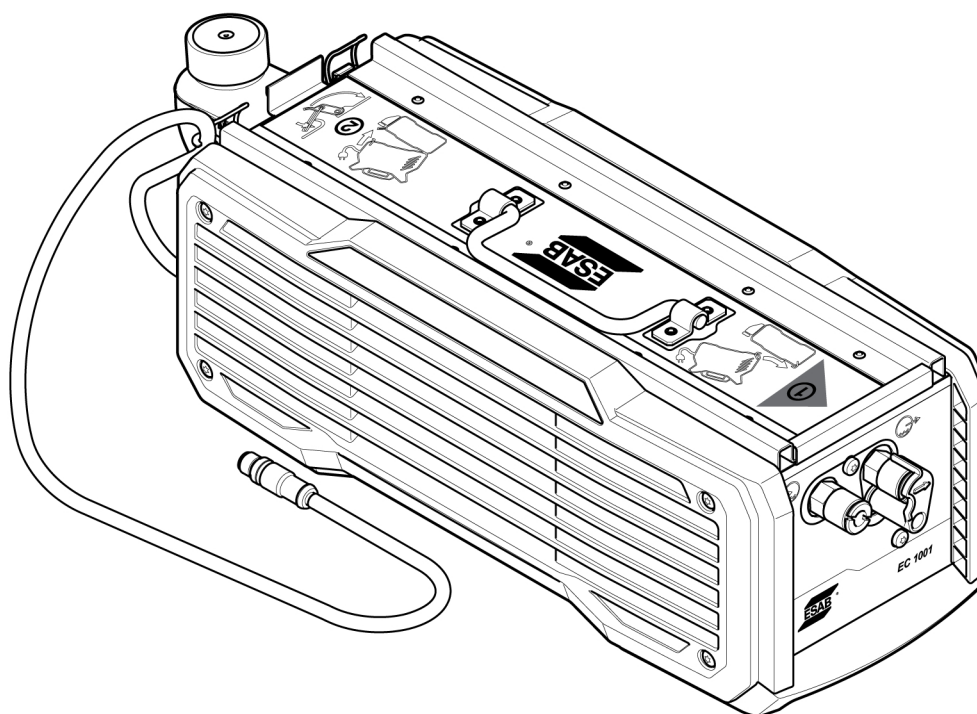


EC 1001

RENEGADE™



Instalační příručka



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

The Low Voltage Directive 2014/35/EU; The EMC Directive 2014/30/EU;
The RoHS Directive 2011/65/EU;

Type of equipment

Arc welding cooling unit

Type designation

EC 1000 from serial number OP211 YY XX XXXX
EC 1001 from serial number OP211 YY XX XXXX
X and Y represents digits, 0 to 9 in the serial number, where YY indicates year of production.

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following EN standards and regulations in force within the EEA has been used in the design:

EN IEC 60974-2:2019	Arc Welding Equipment - Part 2: Liquid cooling systems
EN 60974-10:2014	Arc Welding Equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

Place/Date

Gothenburg
2022-06-02

Signature

Pedro Muniz
Standard Equipment Director





UK DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

- Electric Equipment (Safety) Reg. 2016
- Electromagnetic Compatibility Reg. 2016
- The Restriction of Use of Certain
- Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Type of equipment

Arc welding cooling unit

Type designation

EC 1000 from serial number OP211 YYXX XXXX
EC 1001 from serial number OP211 YYXX XXXX
X and Y represents digits, 0 to 9 in the serial number, where YY indicates year of production.

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within United Kingdom

ESAB Group (UK) Ltd,
322 High Holborn, London, WC1V 7PB, United Kingdom
www.esab.co.uk

The following British Standards and Instruments in force within the United Kingdom has been used in the design:

- EN IEC 60974-2:2019	Arc welding equipment - Part 2: Liquid cooling systems
- EN 60974-10:2014	Arc welding equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC)

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the UK, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

Signatures

Gary Kisby
Sales & Marketing Director,
ESAB Group UK & Ireland
London, 2022-03-10

1	BEZPEČNOST	5
1.1	Vysvětlení symbolů	5
1.2	Bezpečnostní opatření	5
2	ÚVOD	8
2.1	Vybavení	8
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	9
4	INSTALACE	10
4.1	Umístění	10
4.2	Instalace svařovacího zařízení	11
4.3	Instalace	11
5	OBSLUHA	12
5.1	Zapojení a ovládací zařízení	12
5.2	Přípojka pro chladicí kapalinu	12
5.3	ELP (čerpadlo ESAB Logic)	12
5.4	Ovládání chladicího ventilátoru a vodního čerpadla	13
5.5	Regulátor tlaku chladicí kapaliny	13
6	SERVIS	14
6.1	Prohlídka a čištění	14
6.2	Plnění chladicí kapaliny	17
7	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	19
8	OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ	20
9	PŘÍLOHA	21
9.1	SCHÉMA ZAPOJENÍ	21
9.2	CHARAKTERISTIKA ČERPADLA	22
9.3	CHARAKTERISTIKA CHLADICÍ KAPALINY	23
9.4	OBJEDNACÍ ČÍSLA	24
9.5	PŘÍSLUŠENSTVÍ	25

1 BEZPEČNOST

1.1 Vysvětlení symbolů

V tomto návodu se symboly používají v následujícím významu: Znamená Pozor! Buďte pozorní!



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostřední nebezpečí. Pokud se mu nevyhnete, povede k okamžitému a vážnému zranění osob nebo smrti.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální nebezpečí, které může vést ke zranění osob nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečí, které může vést k méně závažnému zranění osob.



VAROVÁNÍ!

Před používáním si přečtěte návod k obsluze a snažte se mu porozumět, řiďte se všemi výstražnými štítky, bezpečnostními předpisy zaměstnavatele a bezpečnostními listy (SDS).



1.2 Bezpečnostní opatření

Uživatelé zařízení ESAB nesou konečnou odpovědnost za to, že zajistí, aby každý, kdo pracuje s takovým zařízením nebo v jeho blízkosti, dodržoval všechna příslušná bezpečnostní opatření. Bezpečnostní opatření musí vyhovovat požadavkům vztahujícím se na tento typ zařízení. Kromě standardních nařízení, která platí pro dané pracoviště, je nutno dodržovat i níže uvedená doporučení.

Veškeré práce musí provádět kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou dobře obeznámeni s obsluhou zařízení. Nesprávná obsluha zařízení může vést k nebezpečným situacím, které mohou mít za následek zranění obsluhy a poškození zařízení.

1. Každý, kdo používá toto zařízení, musí být dobře obeznámen s:
 - obsluhou zařízení;
 - umístěním nouzových vypínačů;
 - fungováním zařízení;
 - příslušnými bezpečnostními opatřeními;
 - svařováním a řezáním nebo jiným příslušným použitím vybavení
2. Obsluha zařízení musí zajistit, aby:
 - při spuštění zařízení nebyla v jeho pracovním prostoru žádná neoprávněná osoba
 - při zapálení oblouku a zahájení svařování byly všechny osoby chráněny
3. Pracoviště musí být:
 - vhodné k danému účelu;
 - bez průvanu.
4. Osobní ochranné prostředky:
 - Vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, oděv odolný proti ohni a ochranné rukavice
 - Nenoste volné doplňky či ozdoby, jako jsou šály, náramky, prsteny atd., které by se mohly zachytit nebo způsobit popáleniny
5. Obecná bezpečnostní opatření:
 - Přesvědčte se, zda je zpětný vodič bezpečně připojen
 - Práci na vysokonapětovém zařízení **smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář**
 - K dispozici musí být vhodný a jasně označený hasicí přístroj
 - Mazání a údržba zařízení se **nesmí** provádět za provozu.

Pokud je vybaveno chladičem ESAB,

používejte pouze chladicí kapalinu schválenou společností ESAB. Neschválená chladicí kapalina může poškodit vybavení a ohrozit bezpečnost produktu. V případě takového poškození ztrácejí platnost všechny záruky poskytované společností ESAB.

Informace o objednání naleznete v kapitole "PŘÍSLUŠENSTVÍ" v návodu k použití.

**VAROVÁNÍ!**

Svařování a řezání obloukem může být nebezpečné pro vás i pro jiné osoby. Při svařování nebo řezání dodržujte bezpečnostní opatření.

**ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM – může způsobit smrt**

- Nainstalujte a uzemněte jednotku v souladu s návodem k obsluze.
- Nedotýkejte se elektrických dílů pod napětím nebo elektrod holou kůží, vlhkými rukavicemi nebo vlhkým oděvem.
- Izolujte se od země a svařovaného předmětu.
- Dbejte na bezpečnou pracovní polohu

**ELEKTRICKÁ A MAGNETICKÁ POLE – mohou být zdraví nebezpečná**

- Svářeči s kardiostimulátorem se musí před svářením obrátit na svého lékaře. Elektrická a magnetická pole mohou ovlivňovat funkci některých kardiostimulátorů.
- Elektrická a magnetická pole mohou mít jiné neznámé vlivy na zdraví.
- Je třeba, aby svářeči dodržovali následující opatření a minimalizovali vliv elektromagnetických polí:
 - Veďte elektrodu a pracovní vodiče společně po stejné straně těla. Pokud je to možné, zajistěte je páskou. Nezdržujte se mezi hořákem a pracovními kabely. Nikdy nenamotávejte hořák nebo pracovní kabel na tělo. Zdržujte se co nejdále od zdroje pro svařování a kabelů.
 - Připojte pracovní kabel k obrobku co nejbližší ke svařovanému místu.

**VÝPARY A PLYNY – mohou být zdraví nebezpečné**

- Kryjte si hlavu před výpary.
- Použijte odvětrávání, odsávání u oblouku nebo obojí k odvádění par a plynů ze své dýchací zóny a všeobecného prostoru.

**OBLOUKOVÉ ZÁŘENÍ – může poranit oči a spálit kůži**

- Chraňte si oči a tělo. Používejte správný ochranný štít, brýle s filtračními skly a ochranný oděv.
- Osoby nacházející se v blízkosti chraňte vhodnými štíty nebo clonami.

**HLUK – nadměrný hluk může poškodit sluch**

Chraňte si uši. Používejte protihluková sluchátka nebo jinou ochranu sluchu.

**POHYBLIVÉ DÍLY – mohou způsobit zranění**

- Udržujte všechny panely, kryty a dveře zavřené a zajištěné. Pouze proškolený personál smí v případě potřeby odstraňovat kryty za účelem údržby a odstraňování poruch. Po dokončení servisu a před začátkem svářením vraťte všechny panely nebo kryty na místo a zavřete všechny dveře.
- Před montáží nebo připojením jednotky vypněte motor.
- Zajistěte, aby se do dosahu pohyblivých částí nedostaly ruce, vlasy, volné oblečení a nástroje.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU**

- Jiskry (prskání) mohou způsobit požár. Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné hořlavé materiály.
- Nepoužívat na uzavřené kontejnery.

**HORKÝ POVRCH - Díly mohou způsobit popáleniny**

- Nedotýkejte se dílů holýma rukama.
- Před prací na vybavení je nechte vychladnout.
- Pro práci s horkými díly používejte vhodné nástroje nebo izolační svářecí rukavice, aby nedošlo k popálení.

FUNKČNÍ PORUCHA – při funkční poruše požádejte o odbornou pomoc.

CHRAŇTE SEBE I JINÉ!

**UPOZORNĚNÍ!**

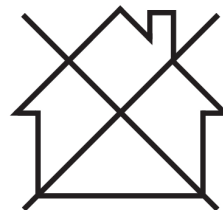
Tento výrobek je určen výhradně k svařování obloukem.

**VAROVÁNÍ!**

Nepoužívejte tento zdroj energie k rozmrazování zamrzlého potrubí.

**UPOZORNĚNÍ!**

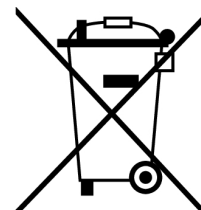
Zařízení třídy A není určeno k používání v obytných oblastech, v nichž je elektrické napájení zajišťováno veřejnou, nízkonapěťovou rozvodnou sítí. Kvůli rušení šířenému vedením a vyzařováním se mohou v takových oblastech objevit případné obtíže se zaručením elektromagnetické kompatibility u zařízení třídy A.

**POZOR!****Elektronická zařízení likvidujte v recyklačním zařízení!**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její implementací podle státních zákonů se musí elektrické zařízení, které dosáhlo konce životnosti, zlikvidovat v recyklačním zařízení.

Jako osoba zodpovědná za zařízení máte povinnost informovat se o schválených sběrných místech.

Chcete-li další informace, obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti ESAB.



ESAB nabízí řadu přídatných zařízení pro svařování a osobních ochranných prostředků. Informace pro objednávání vám poskytne váš lokální prodejce ESAB nebo naše webová stránka.

2 ÚVOD

Chladicí jednotka EC 1001 je určena k chlazení svařovacích hořáků pro svařování TIG s vodním chlazením.

Příslušenství pro tento produkt naleznete v kapitole PŘÍSLUŠENSTVÍ této příručky.

2.1 Vybavení

Chladicí jednotka se dodává s:

- Stručná příručka pro nastavení
- Bezpečnostní příručka
- Přední a zadní sady rozhraní pro připojení chladicí jednotky ke zdroji napájení (včetně šroubů)

3 TECHNICKÉ ÚDAJE

EC 1001	
Příkon	24 V ss.; 3,0 A
Chladicí výkon	0,9 kW
Hlučnost (konstantní akustický tlak při chodu naprázdno)	<70 dB (A)
Chladicí kapalina	Namíchaná chladicí kapalina ESAB, viz kapitola „PŘÍSLUŠENSTVÍ“ v návodu k použití.
Množství chladicí kapaliny	1,5 l
Maximální průtok vody	1,8 l/min
Max. zdvih tlaku hořáku Q_{max}	4,5 baru (65 psi)
Provozní teplota	-10 °C až +40 °C (+14 °F až +104 °F)
Přepravní teplota	-20 °C až +55 °C (-4 °F až +131 °F)
Rozměry (d x š x v)	540 × 200 × 170 mm (21,26 × 7,874 × 6,693 palce)
Hmotnost bez náplně	8 kg (17,6 lb)
Třída krytí	IP23

Chladicí jednotka má jmenovitý proud 300 A při 40% zatěžovacím cyklu při okolní teplotě 25 °C (77 °F).

Pracovní cyklus

Pracovní cyklus vymezuje čas, během kterého lze svařovat nebo řezat při určité zátěži, aniž by došlo k přetížení, jako procento desetiminutového intervalu. Pracovní cyklus platí pro 40 °C (104 °F) nebo méně.

Třída krytí

Kód **IP** určuje třídu krytí, tj. stupeň ochrany před průnikem pevných předmětů nebo vody.

Zařízení s označením **IP23** je určeno k použití v krytém prostoru i venku.

4 INSTALACE

Instalaci musí provádět odborník.

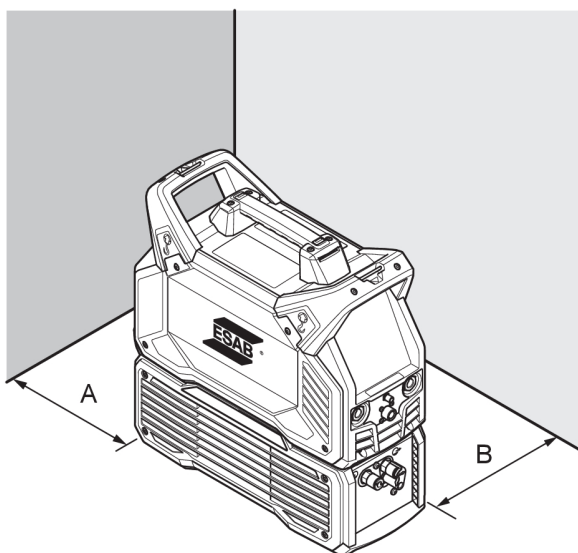


UPOZORNĚNÍ!

Tento výrobek je určen k průmyslovému použití. V domácím prostředí může způsobit rádiové poruchy. Uživatel odpovídá za přijetí vhodných opatření.

4.1 Umístění

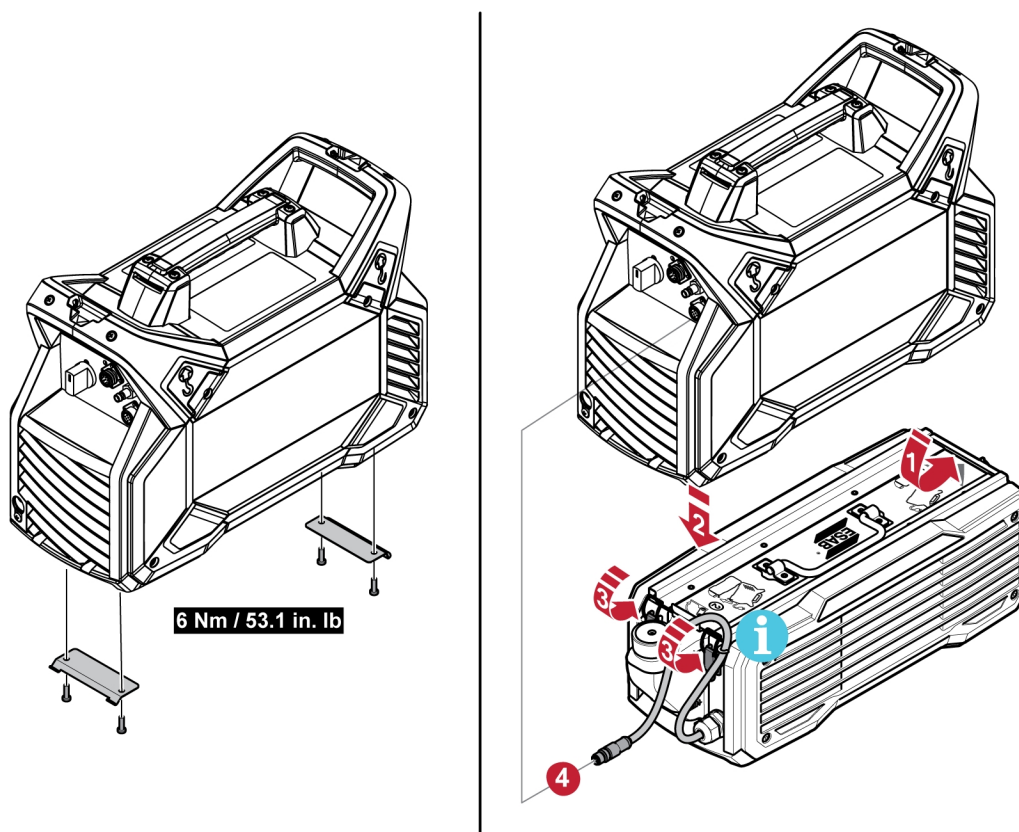
Umístěte chladicí jednotku tak, aby její vstupní a výstupní otvory pro chladicí vzduch nebyly zakryté.



A. Minimálně 200 mm (8")

B. Minimálně 200 mm (8")

4.2 Instalace svařovacího zařízení

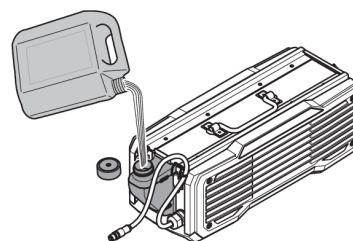


POZOR!

Dbejte na to, aby se propojovací kabel nezmáčkl mezi napájecím zdrojem a chladicí jednotkou!

4.3 Instalace

1. Naplňte nádržku na vodu chladicí jednotky chladicí kapalinou.
2. Připojte svařovací hořák TIG. Dbejte, aby byl hořák umístěn ve stejné výšce jako chladicí jednotka, takže chladicí kapalina se bude moci rychle rozšířit do celého systému.
3. Zapněte přívod elektřiny do napájecího zdroje pro svařování.
4. Na napájecím zdroji vyberte svařování TIG.
5. Stiskněte spínač svařovacího hořáku.
6. Nechte vodní čerpadlo chladicí jednotky tři minuty běžet.
7. Zkontrolujte, zda je hladina chladicí kapaliny v nádržce na vodu mezi horní a dolní značkou. V případě potřeby ji doplňte.

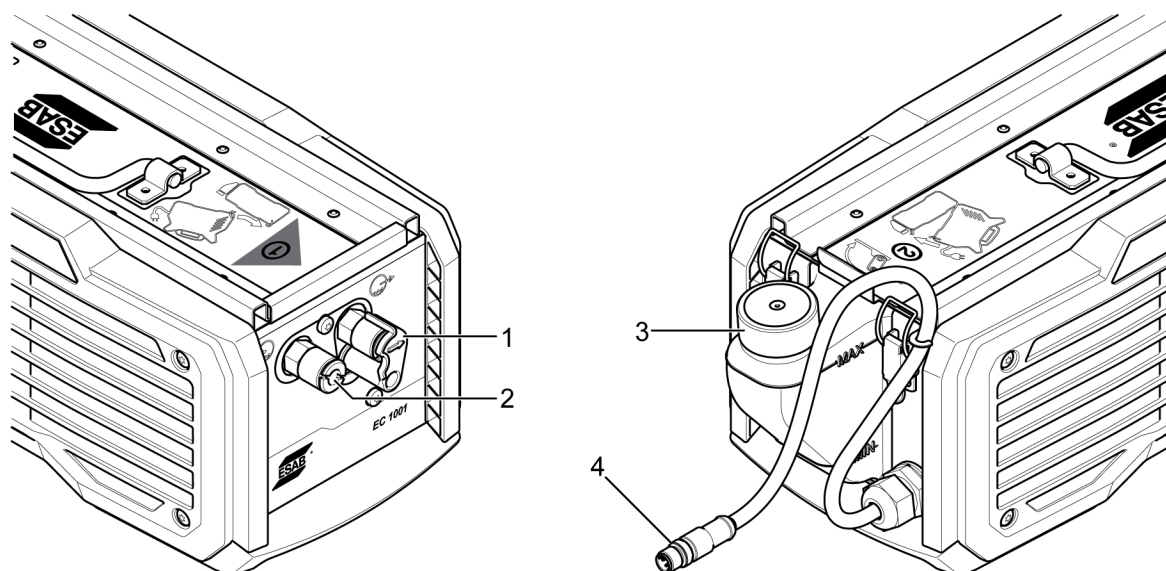


5 OBSLUHA

Obecná bezpečnostní nastavení týkající se manipulace se zařízením naleznete v kapitole BEZPEČNOST této příručky. Důkladně si ji přečtěte, než začnete zařízení používat!

Chladicí jednotka EC 1001 se automaticky zapne, jakmile se spustí svařování. Jakmile se svařování zastaví, chlazení několik minut pokračuje a poté chladicí jednotka přejde do režimu pro úsporu energie.

5.1 Zapojení a ovládací zařízení



- | | |
|--|---|
| 1. MODRÁ přípojka pro odvod chladicí kapaliny z chladicí jednotky | 3. Plnění chladicí kapaliny |
| 2. ČERVENÁ přípojka pro přívod (návrat) chladicí kapaliny do chladicí jednotky | 4. Připojení k napájecímu zdroji (kabel rozhraní) |

5.2 Přípojka pro chladicí kapalinu

Aby byl zaručen bezproblémový provoz, doporučuje se maximální výška 8 m od chladicí jednotky k hořáku na svařování TIG s vodním chlazením. Při připojování musí být hořák TIG ve stejné výšce jako chladicí jednotka, aby se chladicí kapalina mohla rychle šířit systémem.



POZOR!

Po připojení hořáku zkontrolujte, zda je hladina chladicí kapaliny správná. Při doplňování chladicí kapaliny na správnou hladinu není nutné odpojovat hadice.

5.3 ELP (čerpadlo ESAB Logic)

Chladicí jednotka je vybavena systémem detekce vody označovaným jako ELP (ESAB Logic Pump), který kontroluje připojení hadic chladicí kapaliny. Po připojení hořáku TIG s vodním chlazením se spustí chlazení.

5.4 Ovládání chladicího ventilátoru a vodního čerpadla

Chladicí jednotka EC 1001 je vybavena tepelným snímačem, které monitoruje teplotu chladicí kapaliny a funkčnost chladicí jednotky. Funkce chladicí jednotky je následující:

- Jakmile začne svařování, automaticky se spustí chladicí ventilátor a vodní čerpadlo.
- Pokud teplota chladicí kapaliny překročí $+45\text{ °C}$ ($+113\text{ °F}$), spustí se chladicí ventilátor a vodní čerpadlo i v případě, že právě neprobíhá svařování.
- Je-li teplota chladicí kapaliny **nižší než $+45\text{ °C}$ ($+113\text{ °F}$)** a svařování se zastaví, chladicí ventilátor a vodní čerpadlo běží ještě 3 minuty, aby se urychlilo chlazení zařízení. Po 3 minutách se chladicí ventilátor a vodní čerpadlo zastaví.
- Je-li teplota chladicí kapaliny **$+45\text{ °C}$ ($+113\text{ °F}$) nebo vyšší** a svařování se zastaví, chladicí ventilátor a vodní čerpadlo dále běží, aby se zařízení ochladilo. Pokud teplota chladicí kapaliny klesne pod $+35\text{ °C}$ ($+95\text{ °F}$), ventilátor a čerpadlo běží ještě 3 minuty a pak se zastaví. Pokud teplota chladicí kapaliny **neklesne** pod $+35\text{ °C}$ ($+95\text{ °F}$) do 7 minut od zastavení svařování (kvůli vysoké okolní teplotě), ventilátor a čerpadlo běží ještě 3 minuty a pak se stejně zastaví. To znamená, že se ventilátor a čerpadlo zastaví maximálně 10 minut po zastavení svařování, bez ohledu na to, jaká je teplota chladicí kapaliny.
- Pokud teplota chladicí kapaliny překročí $+65\text{ °C}$ ($+149\text{ °F}$), funkce tepelné ochrany automaticky zastaví svařování, na displeji napájecího zdroje se zobrazí chybový kód „Err 406“ a rozsvítí se indikátor přehřátí na displeji. Chladicí ventilátor a vodní čerpadlo dále poběží. Pokud teplota chladicí kapaliny klesne pod $+55\text{ °C}$ ($+131\text{ °F}$), chybový kód „Err 406“ se vymaže a indikátor přehřátí na displeji zhasne. A konečně, pokud teplota chladicí kapaliny klesne pod $+35\text{ °C}$ ($+95\text{ °F}$), ventilátor a čerpadlo běží ještě 3 minuty a pak se zastaví. Pokud teplota chladicí kapaliny **neklesne** pod $+35\text{ °C}$ ($+95\text{ °F}$) do 10 minut od zastavení svařování (kvůli vysoké okolní teplotě), ventilátor a čerpadlo se stejně zastaví.

5.5 Regulátor tlaku chladicí kapaliny

Čerpadlo je vybaveno mechanickým pojistným ventilem. Pokud se příliš zvýší tlak ($4,8\text{ bar}$ / 70 psi), tento ventil se postupně otvírá. K tomu může dojít v případě přehnutí hadice, což má za následek snížení nebo zastavení průtoku.

6 SERVIS

**POZOR!**

Pravidelná údržba je důležitá pro bezpečný a spolehlivý provoz.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní štítky smějí snímat pouze ty osoby, které mají vhodné elektrotechnické znalosti (autorizovaný personál).

**UPOZORNĚNÍ!**

Všechny záruky dodavatele ztrácejí platnost, pokud se zákazník v průběhu záruční doby pokusí sám opravit jakékoli chyby produktu.

6.1 Prohlídka a čištění

Proud vzduchu procházející chladicí jednotkou s sebou nese částice, které se zachycují na chladicích prvcích, zejména při používání ve znečištěném prostředí. Výsledkem je snížený chladicí výkon. Za účelem zachování výkonu a prodloužení životnosti chladicí jednotky je nutné ji pravidelně čistit stlačeným vzduchem. Frekvence se liší podle:

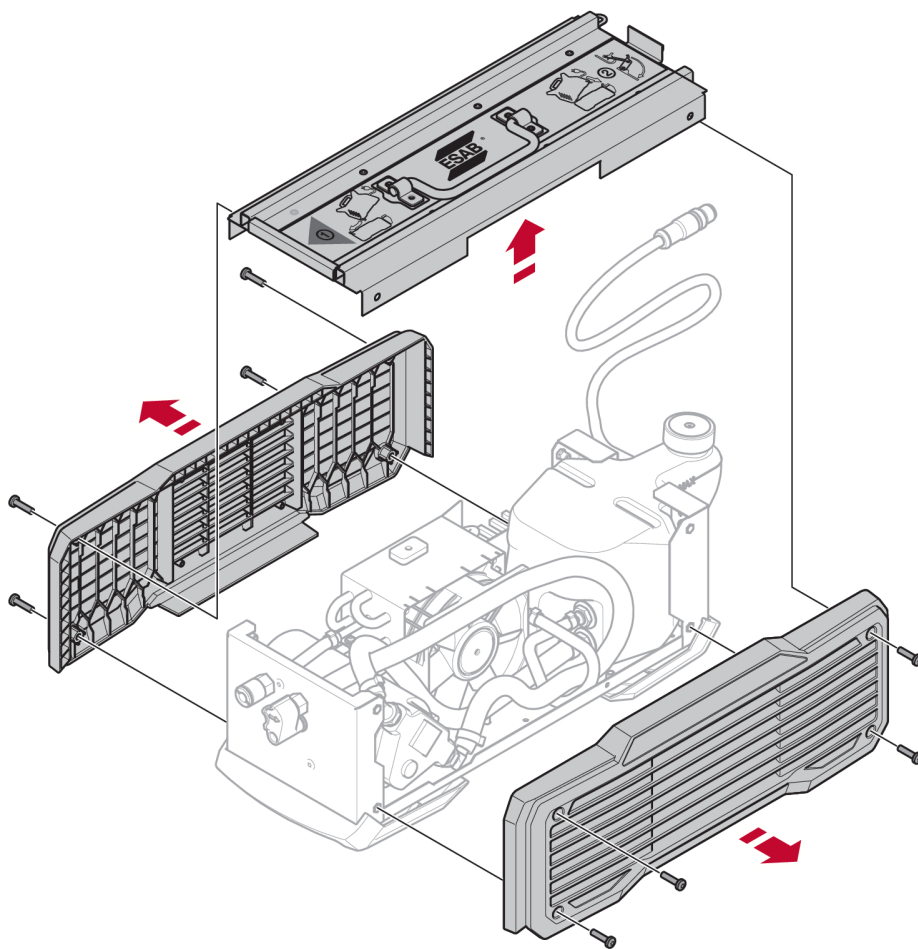
- typu svařování
- doby hoření oblouku
- okolního prostředí (broušení apod.)

Vybavení a nezbytné podmínky

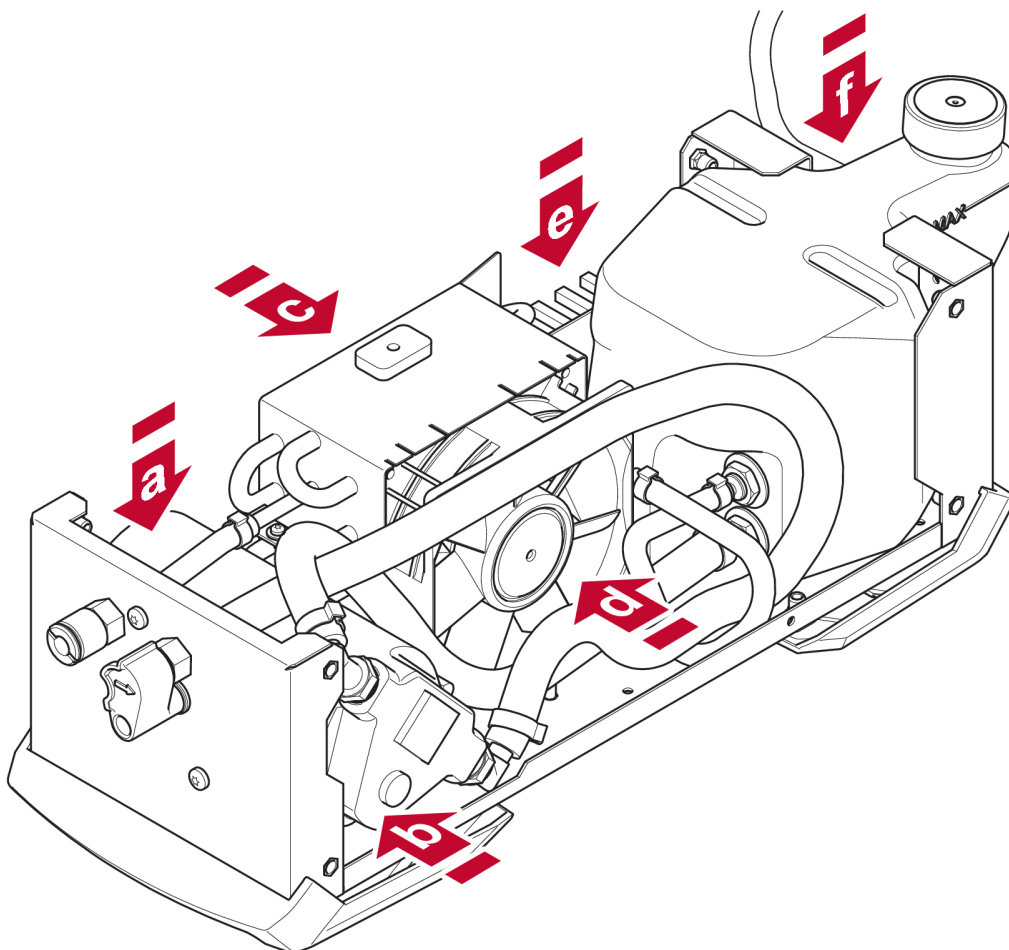
- Šroubováky, torx T25 a T30
- Suchý stlačený vzduch při tlaku 4 bary (58 psi)
- Doporučené osobní ochranné pomůcky, např. ucpávky uší, ochranné brýle, kukly, rukavice a bezpečnostní obuv
- Čištění je nutno provádět na dobře připraveném pracovišti.

Čištění

1. Odpojte kabel rozhraní mezi napájecím zdrojem a chladicí jednotkou a odeberte napájecí zdroj.
2. Demontujte boční panely chladicí jednotky a poté i horní panel.



3. Vyčistěte vnitřní části chladicí jednotky pomocí suchého stlačeného vzduchu při tlaku 4 bary (58 psi), a to v následujícím pořadí:
- Foukejte stlačený vzduch shora dolů na vodní čerpadlo a systém ELP (ESAB Logic Pump).
 - Foukejte stlačený vzduch ze strany na vodní čerpadlo a na sestavu systému ELP.
 - Důkladně vyčistěte výměník vzduchu, chladicí ventilátor a tepelný snímač: foukejte stlačený vzduch ze strany, a to **zleva** na výměník tepla a skrze chladicí ventilátor.
 - Až z výměníku tepla a chladicího ventilátoru odstraníte co nejvíce prachu, odstraňte veškerý zbývající prach foukáním stlačeného vzduchu **zprava** na výměník tepla, chladicí ventilátor a tepelný snímač.
 - Foukejte stlačený vzduch z levé i pravé strany na desku chladiče.
 - Foukejte stlačený vzduch ze všech směrů na nádržku na vodu a okolo ní.

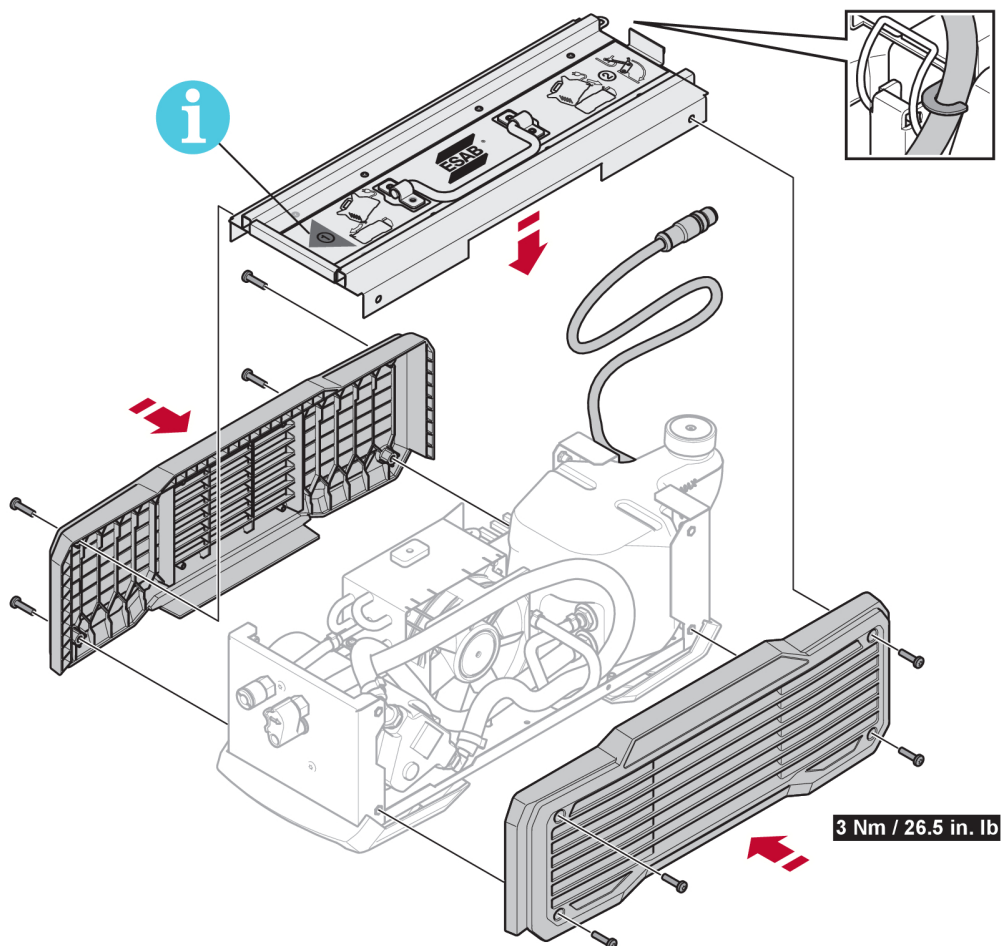
**POZOR!**

Ujistěte se, že na žádné části chladicí jednotky nezůstal prach.

4. Znovu připevněte horní panel chladicí jednotky. Veďte vnitřní kabel za držákem kabelů v horním panelu. Poté znovu připevněte boční panely. Utáhněte šrouby správným utahovacím momentem podle ilustrace níže.

**POZOR!**

Zkontrolujte, zda je horní panel nasazen ve správném směru! Žlutá šipka na štítku horního panelu by měla ukazovat směrem k chladiči, tedy tam, kde se nacházejí konektory chladicí kapaliny.

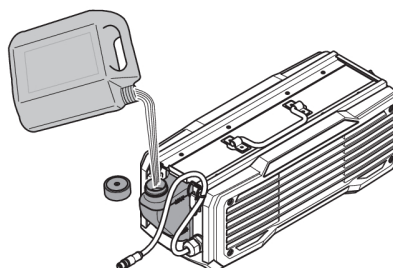


5. Nainstalujte napájecí zdroj na horní stranu chladicí jednotky a znovu připojte kabel rozhraní (viz kapitola „INSTALACE“).

6.2 Plnění chladicí kapaliny

Používejte pouze namíchanou chladicí kapalinu ESAB, viz kapitolu "PŘÍSLUŠENSTVÍ".

- Naplňte chladicí kapalinou. (Hladina kapaliny nesmí překročit horní značku, ani nesmí být pod spodní značkou.)



V systému se musí používat doporučená chladicí kapalina, jinak by se mohly vytvořit hrudky, které by ucpaly čerpadlo, vodní přípojky nebo jiné prvky. Použití jiné než předepsané chladicí kapaliny může

vést k poškození zařízení. V případě takového poškození ztrácejí platnost všechny záruky poskytované společností ESAB.



POZOR!

Po připojení hořáku zkontrolujte, zda je hladina chladicí kapaliny správná. Při doplňování chladicí kapaliny na správnou hladinu není nutné odpojovat hadice.



UPOZORNĚNÍ!

S chladicí kapalinou se musí zacházet jako s chemickým odpadem.

7 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Než si vyžádáte pomoc autorizovaného servisního technika, proveďte tyto doporučené kontroly.

Druh závady	Nápravné opatření
Hořák je přehřátý.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte průtok chladicí kapaliny a podívejte se, zda není hadice chladicí kapaliny složená nebo poškozená. • Ujistěte se, že nebyl překročen doporučený zatěžovací cyklus pro svařovací proud (viz kapitola TECHNICKÉ ÚDAJE v tomto návodu a v návodu k použití pro napájecí zdroj). • Pomocí stlačeného vzduchu vyčistěte chladicí prvky. • Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
Vodní čerpadlo a chladicí ventilátor neběží.	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda jsou hadice chladicí kapaliny správně připojeny k rychlospojkám na chladicí jednotce. • Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj a chladicí jednotka.
Na displeji napájecího zdroje se zobrazuje chybový kód „Err 406“, což znamená, že je teplota chladicí kapaliny příliš vysoká.	<ul style="list-style-type: none"> • Pomocí stlačeného vzduchu vyčistěte chladicí prvky. • Počkejte, dokud teplota chladicí kapaliny neklesne pod +55 °C (+131 °F) a chybový kód nezmizí. • Ujistěte se, že nebyl překročen doporučený zatěžovací cyklus pro svařovací proud (viz kapitola TECHNICKÉ ÚDAJE v tomto návodu a v návodu k použití pro napájecí zdroj).

8 OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ



UPOZORNĚNÍ!

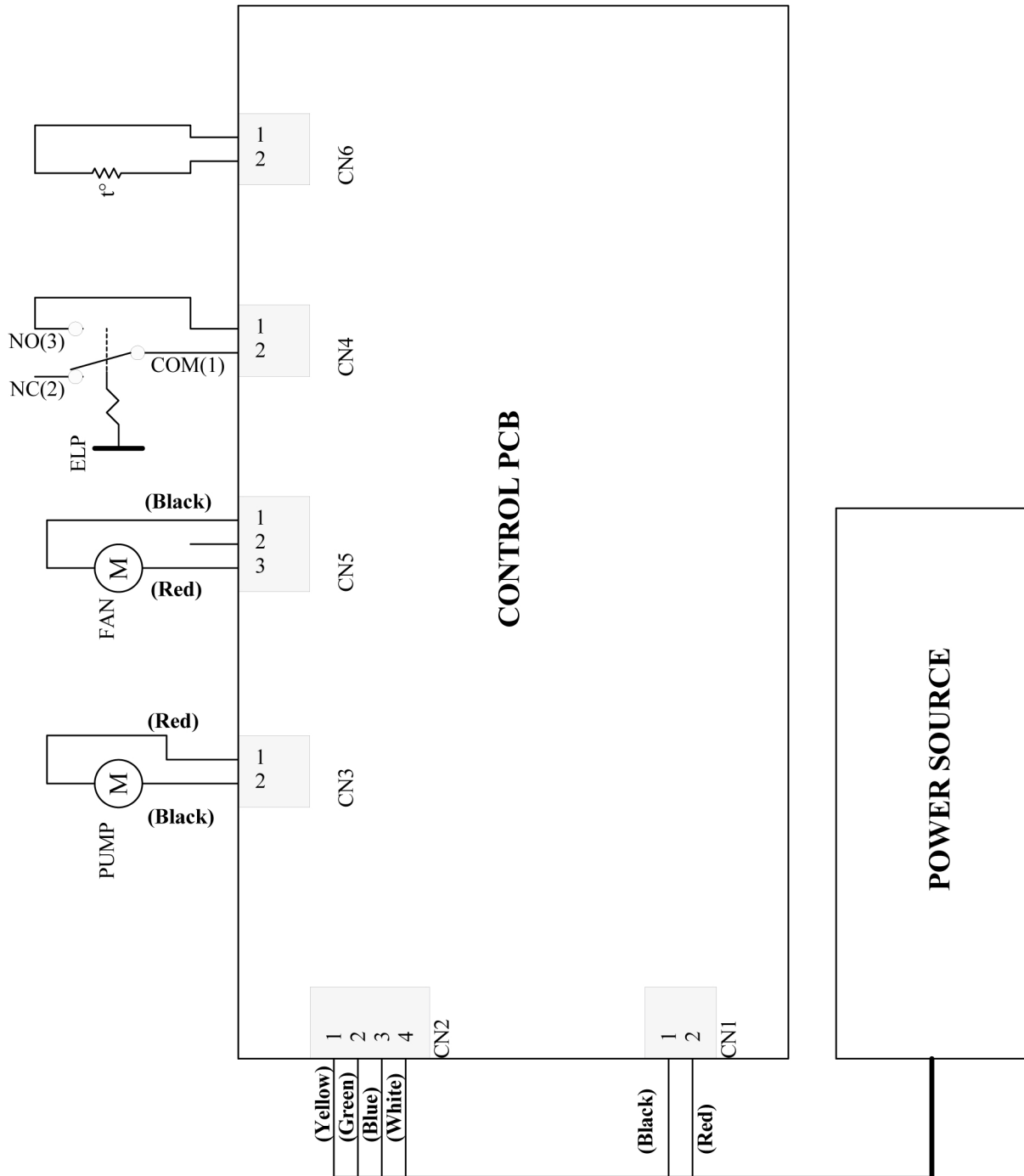
Opravy a elektrické práce musí provádět autorizovaný servisní technik ESAB. Používejte pouze originální náhradní díly ESAB.

Zařízení EC 1001 je navrženo a testováno v souladu s mezinárodními a evropskými normami **IEC/EN 60974-1**, **IEC/EN 60974-2** a **IEC/EN 60974-10**, kanadskými normami **CAN/CSA-E60974-1** a americkými normami **ANSI/IEC 60974-1**. Po dokončení servisní práce nebo opravy je povinností osoby provádějící práci zajistit, aby produkt stále splňoval požadavky norem uvedených výše.

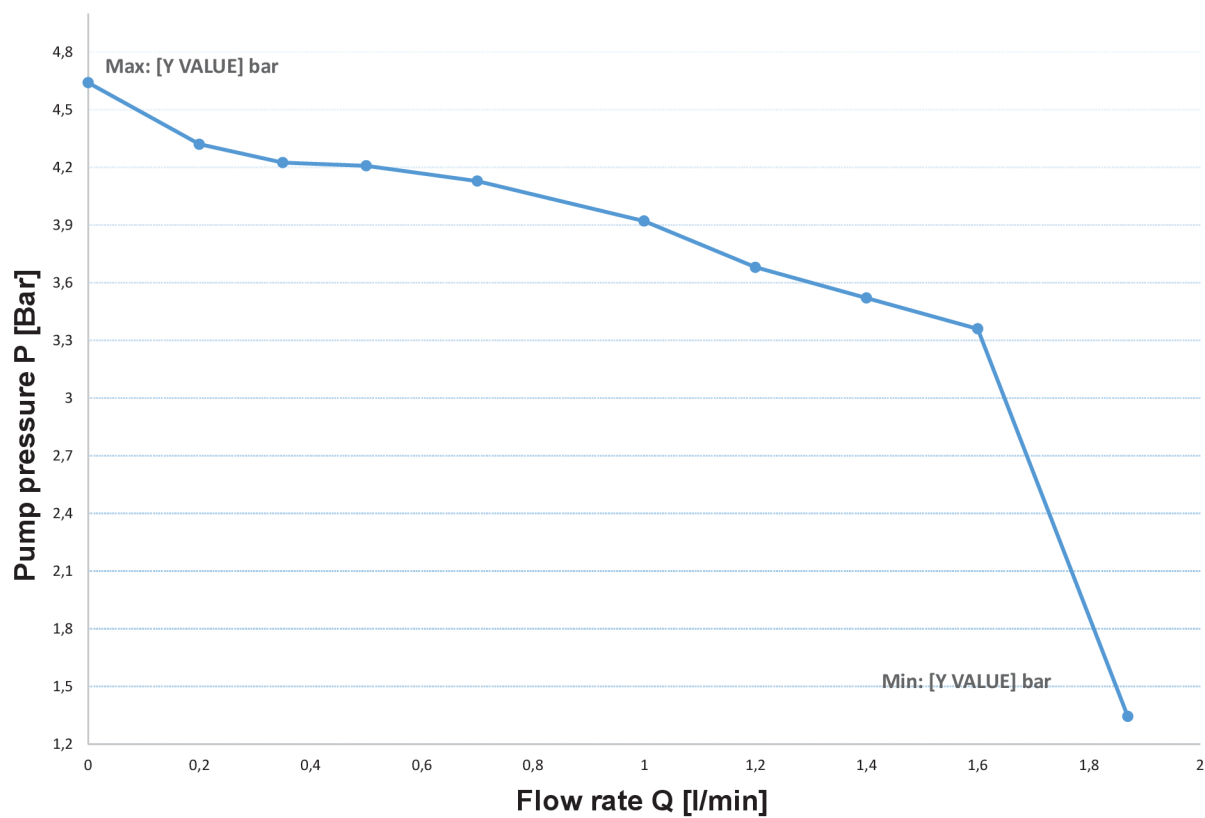
Náhradní díly a spotřební díly si můžete objednat u nejbližšího prodejce společnosti ESAB, viz webové stránky [esab.com](https://www.esab.com). Při objednávání uveďte typ výrobku, sériové číslo, označení a číslo náhradního dílu podle seznamu náhradních dílů. To usnadní expedici a zajistí správnost dodávky.

9 PŘÍLOHA

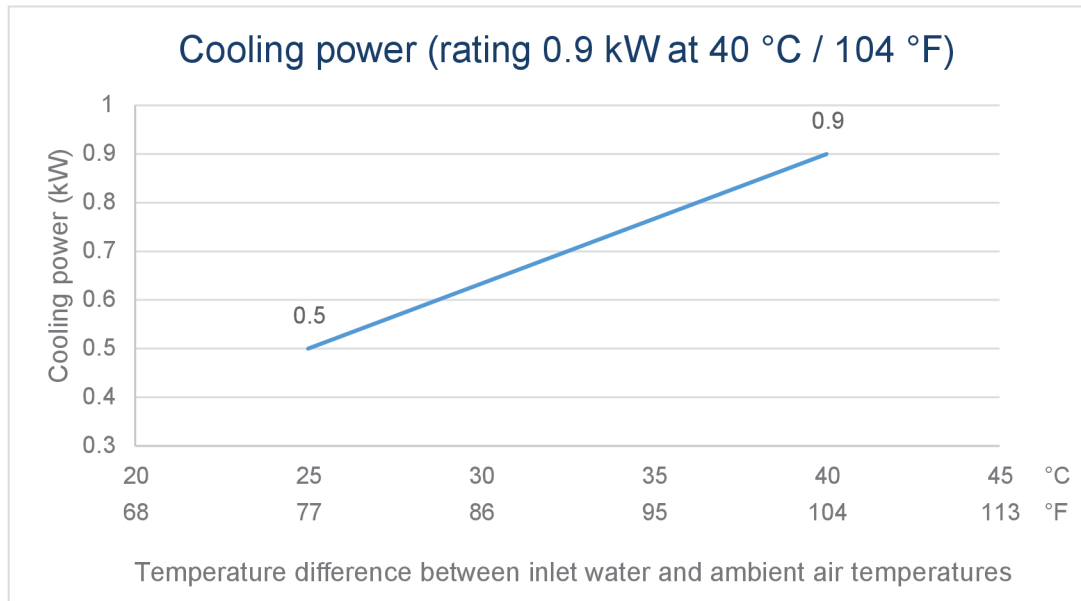
9.1 SCHÉMA ZAPOJENÍ



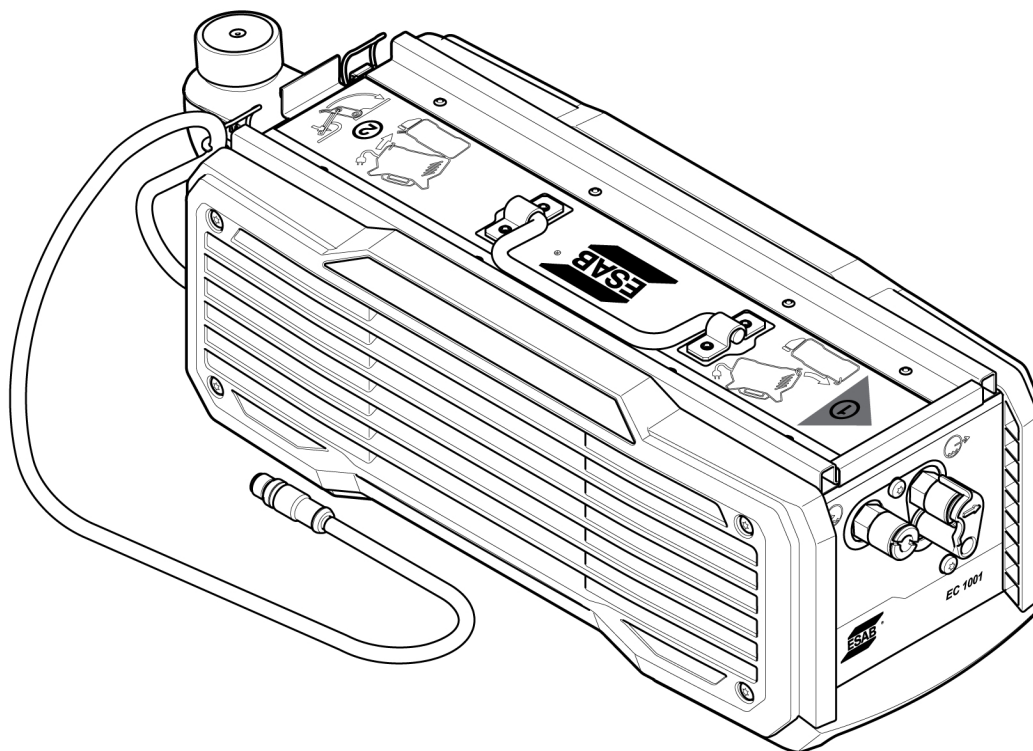
9.2 CHARAKTERISTIKA ČERPADLA



9.3 CHARAKTERISTIKA CHLADICÍ KAPALINY




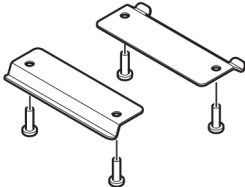
9.4 OBJEDNACÍ ČÍSLA



Ordering Number	Denomination	Type
0445, 045, 881	Cooling unit	EC 1001
0463, 883, 001	Spare parts list	EC 1001

Technická dokumentace je k dispozici prostřednictvím Internetu na stránkách www.esab.com

9.5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

0465 720 002	ESAB's ready mixed coolant (10 l) Use of any other cooling liquid than the prescribed one might damage the equipment. In case of such damage, all warranty undertakings from ESAB cease to apply.	 A line drawing of a 10-liter coolant container. It is a rectangular plastic jug with a handle on the right side and a cap on the left. The text "10 L" is printed on the front panel.
0464 600 880	Interface kit To attach the cooler to the power source, Including one interface kit front, one interface kit back and four screws Remform Torx 5×16 black	 A line drawing showing the components of an interface kit. It consists of two rectangular metal plates, one front and one back, each with two screws attached to its ends. The screws are shown from a perspective that indicates they are to be inserted into the plates.



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Kontaktní informace naleznete na adrese <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

manuals.esab.com



CE

